

## 2 TIMOTIY

### Pol Minj Kisen Ak Timotiy Nup Tikak Minim Nind Niņep

Pol minj kisen Timotiy nup tikak biy, nuk Rom kalambis mindiy, nup pisnep pikayningiy rek ayek niņiy, Timotiy nup minj tikyokiy angak, “Jel pirikiy nambiņ ma dinimin; biynimb Krays ker Yipiyses mindpay gok kuyip, kond mindrep ginimin angak.”

#### **Minim Ar Keykey Mindip Rek:**

Minim day nind angak ak mindip, chapta 1:1-2.

Gor angək, woņg nup gipun ak, tep aspiyn angak minim ak mindip, chapta 1:3-2:13.

Timund winjikiy minim kilis rek gunap angak ak mindip, chapta 2:14-4:5.

Pol nuk Gor nup chingiy nep mind dand apiy, kumemb ñin nuk ak maņ gakniņ, ma pirikak minim ak mindip, chapta 4:6-18.

Minim ang jiwning, “Ñimb mindpim” angak minim day won ak mindip, chapta 4:19-22.

<sup>1</sup> Yand Pol. Gor yip angək, bi minim nup dand amemb ak mindiy, Jiysis Krays nup chingiy, perper mindeniņgambim angak minim ak angñirapiyn.

<sup>2</sup> Ñi tep yand Timotiy, nip minj tiksipiyn. Bapiy Gor yip, Ñinuk Jiysis Krays yip nip simb niņiy kond minder, kapkap mindrep ginimin.

### *Gor Minim Anḡniḡ Nambiḡ Ma Dinjun*

<sup>3</sup> Yand apis basind sikop, Gor nup gosimb niḡyḡḡipay rek nep niḡbiyn ak mey, gos yomb gunap ma niḡbiyn. Nup gosimb niḡyḡḡ, pumb-namb kisyimken nup tep apiyn.

<sup>4</sup> Nip kiring apenik siy anḡnak ak, niḡyḡḡ mindpiyn. Kun ak nip am niḡen, yip tep ginimun anḡiy niḡbiyn.

<sup>5</sup> Nand Gor nup chḡḡrep gipan ak, niḡyḡḡ mindpiyn. Napis Loyis yip, nanim Yiwniys yip nup chḡḡrep giy mindyḡḡipiyr rek, nand kunep gipan.

<sup>6</sup> Kun ak nip ñin jun ar ay, Gor Kawnan nuk yokek, ap nand yip nep mindip ak, ma pirikn-imin; anḡek woḡḡ giyḡḡipan rek ginimin.

<sup>7</sup> Chinup Kawnan nuk yokip ak, ma pirikpun; key mindrep giy, biynimb wasemb ay, Gor nup direp yimb gipun.

<sup>8</sup> Kun ak, Gor woḡḡ genik, yip kalambis ayak ak, nambiḡ ma dinimin. Nand key kunep, Gor minim anḡiyn anḡiy, nambiḡ ma diy, biynimb gok kuyip monmon anḡñinimin. Pen Gor nip kond mindip rek, minim tep nup ak anḡñiranḡey, nip timey geniḡiy, gos kuḡay ma niḡnimin.

<sup>9</sup> Chinup dak ak, miñ tep gonuk niḡiy ma dak; nuk key chinup simb niḡak rek dek, biynimb suḡ-  
tep nuk mindpun. Miñmon ma alwol gayak ñin ak, nuk biynimb simb niḡiy diniḡamb rek, gos niḡak ak mey,

<sup>10</sup> miñiy Ñinuk nup yokek apiy, kumiy tikjakak rek, minim kun ak misen niḡbun. Kumiy pisnep

kuyiņg yowpinup ak pen, minim tep nuk dand owak ak dipun rek, perper mindonjun rek ayip.

<sup>11</sup> Ar kun ak nep, Gor yip aņgek, bi Jiysis minim dand amemb ak mindiy, biynimb okok kuyip aņgņi tapiyn.

<sup>12</sup> Aņgņi tangen, yip timey gey, kosyam mindpiyn ak pen; ñawil amnakniņ ma mindpiyn. Biyomb tep Jiysis nup gosimb niņbiyn rek, nambiņ ma diy, biynimb okok kuyip monmon aņgņimbiny. Minim tep yip aņgņinimin aņgak kun ak, ma kurginiņgamb; nuk gek mind dand amiy amiy, ñin yomb nuk ak winiņgamb.

<sup>13</sup> Kun ak, Jiysis Krays nup gosimb niņyiņg, biynimb wasemb ayiņg, minim angen niņban ak, yipund giy nep mindip aņgiy, biynimb gok kuyip aņgņinimin.

<sup>14</sup> Minim tep ñin ar nip aynik kun ak; biynimb gunap minim monmon okok nimb gunap, sesek wilikniņgiy rek ayip ak, niņrep ginimin. Gor Kawnan yip mindpun rek, nip gos tep ñek, sisker aņgņeniņgiy niņiy, biynimb gok kuyip aņgņirep ginimin.

<sup>15</sup> Nand niņban: kalambis minden; Piygeylas sek, Hemoseniys sek, biynimb kiyk Esiya nimb gok maņgiysek yip kirgiy ambay.

<sup>16-18</sup> Binak Onesiyoras nep yip ay mindip. Miñmon Rom biy kalambis minden nuk apiy, nambiņ diniņgayn aņgiy yip ma kirgak; kosyam piyow niņiy, ap yip niņak. Ñin kuņaynep ap niņek, yip tep yimb gip. Kun ak, Biyomb chin ak nup aņgniņiy apiyn, “Onesiyoras biynimb nup gok sek kond mindenimin, ñin yomb nand

ak apek, Onesiyporas nup simb niñnimin apiyn.” Pen Yipiyses mindenik, yip direp yimb giyingip ak niñrep gipan.

## 2

### *Jiysis Nup Chiñgiy Amiybi Nuk Rek Mindonjun*

<sup>1</sup> Ñiyand Timotiy. Gor chinup simb niñiy, Ñinuk Jiysis Krays nup yokek apiy, chinup añgiy kumak ar ak nep, Gor yip jimñiy mindpun. Kun ak Jiysis nup chiñgiy, gosimb gunap ma niñnimin.

<sup>2</sup> Minim tep biynimb okok kuyip, per angen niñban ak; biynimb Gor nup direp giying mindeningambay gunap piyow niñiy, añgñirep genimin; kiy pen biynimb gunap kuyip, añgñirep giniñgiy.

<sup>3</sup> Gor nup wonḡ gipun rek, biynimb gunap chinup timey gipay. Yip kunep giniñgiy añgiy pirikiy, Biyomb tep chin anup ma kirginimin; wonḡ nup ak monmon ginimin.

<sup>4</sup> Amiybi gok, wonḡ mis okok giniñḡ, tap kiyk okok gos ak ma niñbay; biyomb kiyk anup tep gan añgiy, gos nokom niñbay.

<sup>5</sup> Biynimb resis gipay gok, bi resis kond mindipay gok, apay apay rek nep giy, tap dipay.

<sup>6</sup> Pen biynimb manj wonḡ gipay gok, tiñiy yiwur gipay rek, nind yingñimbiy, kisen biynimb gunap kuyip yingñimbay.

<sup>7</sup> Gor nip gos ñimb rek, minim mangiysek niñnimin rek ayip ak mey, minim apiyn kun gok niñyñḡ mindey, Gor nip gos ñek, niñrep giniñgamban.

<sup>8</sup> Jiysis Krays minim tep per apiyn ak, sakiy ma ginimin. Basind yes Depiyt tikek, tik dand amiy, nup tikyak. Pen yomb giy ñangayey kumiy, tip ak tikjakak.

<sup>9</sup> Yand tap siy tap timey ma giy, minim kun anep anjenik, yip timey giy kalambis ayey mindpiyn. Pen Gor minim ak, kalambis ma mindip; miñmon okok kind kind amjap.

<sup>10</sup> Kun ak, yip timey gipay rek, gos yomb ma niñbiyn; Gor biynimb nuk diniñg niñayak gok, Jiysis Krays nup gosimb niñsipay rek, perper mindeniñgambay gos anep niñbiyn.

<sup>11</sup> Minim angninñg gispiyn biy, minim niñind yimb niñiy, pisnep dep ak.

Jiysis chinup nen kumak ak, chin yip kum-nuk rek ayip ak mey; nuk yip kim mindoniñgambun.

<sup>12</sup> Nup chinñiy miker diyiñg, nup ma kirginiñgambun ak; nuk kiyn mindiy, biynimb kond mindeniñgamb ñin ak, yip mindiy mindrep yimb giniñgambun.

Pen nup kirgoniñgambun, chinup kunep kirginiñgamb.

<sup>13</sup> Nup minim gunap anñiy, kisen kirginiñgambun ak pen; nuk minim chinup anñip ak ma kirginiñgamb; giniñg nep anñip.

*Biynimb Wonñg Girep Gipay Gok, Gor Windin Yirik Ar Ak Mindpay*

<sup>14</sup> Gor niñmindakniñ, biynimb gok kuyip anñrep genimin, minim ar keykey anñiy penpen ma anñniñgiy. Gor minim aspun apay ak pen; minim

apay kun ak rek, biynimb gok kuyip gos timey ñek, mindrep ma giy, apyap pikniñgiy rek ayip.

<sup>15</sup> Pen Gor minim nup ak niñrep giy, kuyip aṅṅñirep giyiṅ, nambiṅ ma dinimin.

<sup>16</sup> Minim monmon okok aṅṅ amiy apiy gipay ak, nand yip ma aṅṅnimimb. Aṅṅ dand amiy apiy giy, mindrep ma yimb giniṅgambay.

<sup>17</sup> Soy sikoy bap ay, mind dand amiy, yomb yimb ayip rek ak giniṅgamb. Bi tiysa Haymeniyas yip, Payliytas yip ar kun ak gipiy.

<sup>18</sup> Gor minim tep ak kirgiy apay, “Chin kumiy tip ak ma tikjakniṅgambun; yikop Gor nup gosimb niñbun rek, tip tikjakpun apay.” Pen kiyk minim yipund ma gip kun ak aṅṅey, biynimb gunap Jiysis minim niñind yimb ak kirpay.

<sup>19</sup> Pen biynimb Jiysis nup gosimb niñbay gok, kamb rek piñiy wos giy mindpay. Kun ak, nup ma kirginiṅgambay. Baybol buk ak tikiy aṅṅyak, “Biyomb ak, biynimb nup ker mindpay gok kuyip, niñimb aṅṅyak.” Minim bap pen tikiy aṅṅyak, “Biyomb Biyomb ker mindpun apay gok, timey ar gok ma giniṅgiy aṅṅyak.”

<sup>20</sup> Pen korip yomb yimb gok, diys keykey mindip. Diys gunap, gol tap gok diy giyak. Gunap pen mon, man, tap yikop gok nep diy giyak. Gunap diy, tap gach mer, tap tep tep gok nep aypay; pen gunap tap gach tap monmon okok aypay.

<sup>21</sup> Kun ak, Biyomb biynimb nuk tap gach tap monmon okok asikrep giniṅgambay gok, suṅ-tep mindpay rek niñiy, di woṅṅ tep nuk yerip yerip mindeniṅgamb gok, aṅṅayek giniṅgambay.

<sup>22</sup> Pen bi paranj gunap, gos timey niñbay rek ma niñnimin. Bi suñ-tep minden aņgiy, gey amnimuñ. Gor nup gosimb niñiy, biynimb gok kuyip direp giy, kapkap mindiy, biynimb Biyomb chin anup gosimb niñiy, mindrep gipay gok yip, mindrep ginimin.

<sup>23</sup> Pen minim yikop aņg amiy apiy giy, penpen apay gok, nand yip ma aņgnimimb.

<sup>24</sup> Bi Gor nup woņg giniņgiy gok, penpen ma aņgiy, kapkap mindiy, biynimb direp giy, aņgñirep giniņgiy. Kuyip timey gey, pen timey ma giniņgiy.

<sup>25</sup> Pen biynimb gunap minim kuyip ma deniņgiy, kapkap aņgñirep giyiņg mindey mey; Gor biynimb kun gok kuyip gos tep ñek, yenen kun gipun aņgiy, andkind nup ker apiy, minim yipul yimb ak niñiy, diniņgiy rek ayip.

<sup>26</sup> Kun ak, Seytan kuyip yesek tom giy dek, kind nuk ak mindiy, minim nup niņyiņgipay ak kirgiy, mindrep giniņgambay.

### 3

#### *Ñin Kisen Ak Winiņg Gakniņ Mindrep Ma Yimb Giniņgambay*

<sup>1</sup> Pen nand niñban: ñin kisen ak winiņg gakniņ, kosyam mindeniņgambay.

<sup>2</sup> Ñin kun ak, biynimb mindrep ma yimb giniņgambay. Maniy nep gos niñiy, mumbwak kiyk nep gos niñiy, timey nep giy, Gor nup aņgiwiy, nop nonim sikop kuyip minim timbrikiy, biynimb gok minim tep ma aņgiy, Gor nup gosimb ak ma niñiy,

<sup>3</sup> biynimb wasemb ma ay, kuyip yergey niñiy ma kirgiy, biynimb aᅇjiwiy, kalrimey jiwiy, mindrep gep miñ ak niñey, kuyip miluk yowniᅇgamb.

<sup>4</sup> Biynimb gok kuyip direp ma giy, monmon timey giy, chin nep biynimb yomb mindpun aᅇgiy, key miñmiñ gun aᅇgiy, Gor nup kirginiᅇgambay.

<sup>5</sup> Lotiw rek giniᅇgambay ak pen, Gor biynimb direp ginimuᅇ rek ma ayip aᅇgiy niᅇniᅇgambay. Biynimb kun ak rek gipay gok yip, yiᅇgoᅇᅇ ma ginimin.

<sup>6</sup> Biynimb kun gok rek gunap, bi gok minim chinup ak ma diniᅇgambay aᅇgiy, biyn gos niᅇrep ma gipay gunap, piyow niᅇbay. Korip gunap kapkap amiy; biyn tap siy tap timey giy, gos yomb niᅇyiᅇᅇ mindpay gok niñiy aᅇᅇniᅇmbay.

<sup>7</sup> Biyn kun gok rek, minim okok nimb okok nimb niᅇniᅇgambay ak pen, minim niᅇind yimb ak ma dipay.

<sup>8</sup> Pen bi Jeniys yip, Jambriys yip Mosis minim aᅇgak ak, yiruk niᅇrik rek, Yipiyses bi aspun gok, minim yipund giy mindip ak kunep gipay. Gos kiyk ak timey yimb gip; Gor nup gosimb ak kirpay.

<sup>9</sup> Pen gipay ar kun ak, tapin gey amnimuᅇ rek ma mindip. Jeniys yip, Jambriys yip timey gerik, biynimb niᅇyak rek, biynimb miñiy mindpay gok, kunep misen niᅇniᅇgambay.

### *Gor Minim Ak Direp Ginimin*

<sup>10</sup> Pen yand yip taᅇyiᅇᅇgipur rek, miñ yand gipiyn ak niᅇrep gipan. Gor nup gosimb nokom



ninjiy, wonḡ nup ak marik yimb giyiḡ, biynimb gok kuyip simb ninjiy aḡḡirep gipiyn.

<sup>11</sup> Biynimb miñmon Antiyok, Aykoniyam, Liys-tra okok yip timey gey, kosyam mindenik ak pen; Gor yip kond mindek ak niḡban.

<sup>12</sup> Biynimb Jiysis Krays nup chingiy, aḡip rek giniḡgambay gok, kuyip maḡiysek miker ñey, kosyam mindeniḡgambay.

<sup>13</sup> Pen biynimb timey, minim yesek ar ak aḡḡimbay gok, timey yimb gey amek, kiyk key Gor kinjeḡ tep ak ma ninjiy, biynimb gunap kuyip, minim yesek gok aḡḡney niḡniḡgambay.

<sup>14</sup> Pen nand ñiskoy miḡ mindiy, minim niḡind ak aḡey, niḡrep ginak ak mey, niḡyiḡ mindenimin. Chin biynimb nip aḡḡonuk niḡnak gok, mindrep gipun rek niḡban.

<sup>15</sup> Ñiskoy yimb mindenak ñin ak, nip Baybol buk minim tep ak aḡḡiyak. Biynimb gok minim tep kun ak niḡey mey, Gor kuyip di nuk yip jimñiy ayip.

<sup>16</sup> Baybol buk minim ak maḡiysek, Gor Kawnan ak nep gos ñek, tikyak ak mey; minim nokom kun ak diy, biynimb gok kuyip yikop aḡḡiniḡgambun; timund winjkiḡniḡgambun; suḡrep mindeyaḡ aḡiy, aḡrep giniḡgambun.

<sup>17</sup> Bi Gor nup wonḡ giñimbay gok, Baybol buk minim kun ak diy mey, biynimb gok kuyip miker yerip gek, niḡrep yimb giy, kuyip aḡḡirep yimb giniḡgambay.

## 4

*Gor Minim Yipund Giy Yimb Ak Aḡḡinimin*

1-2 Nip aspiyn: Gor minim yipund giy yimb ak, kilis giy anğñinimin. Gor apiymiñay biyomb yimb mindpiyr rek, Ñinuk apiy, biynimb gok kond mindeniñgamb. Ñin kun ak, apiymiñay giy biynimb kumyak gok sek, kim mindeniñgambay gok sek bilok keykey ayniñgayr. Kun ak mey, Gor minim ak minek minek anğñinimin. Biynimb gok kuyip tep giniñgamb akan, tep ma giniñgamb anğiy yiruk ma niñnimin; niñrep giyañ anğiy, anğ giyiñg, niñchikiy anğyiñg, kapkap anğñirep giyiñg mindenimin.

<sup>3</sup>Yenen: ñin kisen ak, Gor minim yipund giy ak niñiy ma diniñgambay; minim yesek gos kiyk key amimb ar gok nep, anğey niñiy diniñgambay.

<sup>4</sup>Gor minim tep ak kirgiy, kesim yikop gok anğey, kasek niñniñgambay.

<sup>5</sup>Pen yerer giniñgamb ak, gos niñrep giyiñg mindenimin. Miker gonimuñ, gos yomb kun ak ma niñnimin. Nand bi Gor nup woñg giñemb ak, minim tep nup ak, anğñiyiñg nep mindenimin.

### *Woñg Yand Ak Gi Jiwniñg Gispiyn*

<sup>6</sup>Yand Krays woñg nup gen, yip kalambis ayeyak minden minden, miñiy pikayon likañ nup yownimuñ anğiy, yip gispay. Kun ak, lum ar mindpiyn biy, kiriñg amemb ñin ak, mañ mindip.

<sup>7</sup>Yand Gor nup gosimb niñmindi, woñg yip anğak ak ma kirpiyn; anğak rek mañgiysekiñgiy.

<sup>8</sup>Nuk Biyomb niñrep giy anğip ak mey; yerip yerip gipiyn ak niñmindi, ñin yomb nuk ak apek, yip anğek mindrep giniñgayn. Yand nep mer: biynimb Biyomb asaw anğiy, tep gakniñ kond mindipay gok mañgiysekiñgiñgamb.

<sup>9</sup> Timotiy. Yand mindpiyn biy, kasek winimin.

<sup>10</sup> Bi yand yip mindyinqipun gok, miñiy yand yip biy ma mindpay. Binak Demas tap man ar biy gos niñiy, yip pisnep kiring miñmon Tesalonayka amnak. Bi yand Kreyseniys miñmon Galesiya amnak. Ni Taytas miñmon Dalmesiya amnak.

<sup>11-12</sup> Tikiykas nup angyoken, miñmon Yipiyses amnak. Pen Luk yand yip mindpur. Nand pen, Mak nup am poñind apey, yand yip mindiy, Gor wonq ak ginjur.

<sup>13</sup> Winiḡgamban ñin ak, miñmon Trowas apiy, kolsiyor yand ak, binak Kapas korip daynik ak diy, buk meymey siypsiyp wak yimb sek tikyak gok maḡgiysek diy, dand winimin.

<sup>14</sup> Bi kapa wonq gip Aleksanda yip minim yesek yimb angyiy kor gip. Yip gip kun ak, Gor nup pen kunep giniḡgamb.

<sup>15</sup> Minim tep chin apun ak, nup yiruk timey yimb gip ak mey; yip timey gip rek, nip kunep ginimuḡ rek ayip ak, niḡrep ginimin.

<sup>16</sup> Yip nind kor giyak ñin ak, biynimb bap yip kund okok niḡmindek kor ma ginik; maḡgiysek yip kirgiyak. Pen Gor kuyip, gos kun ak niḡyinq ma mindonimuḡ.

<sup>17</sup> Yip kor giyak kun ak, Gor yip kond mindakniḡ, minim tep nup ak biynimb okok nimb kuḡaynep ap mindeyak gok kuyip sakiy giy anḡenik niḡyak. Pen kayn ayndik gok, yip siwñiḡniḡiy rek ma ayak.

<sup>18</sup> Yand niḡbiyn: Gor yip kond mindek, tap bap yip ginimuḡ rek ma ayiniḡgamb; yip dand

miñmon tep nuk ak amningamb. Bi tep kun ak, yimb nup ak, perper nep dey aranimuñ. Tep.

<sup>19</sup> Binak Akiwiyla sek biynuk Priysiyla sek, binak Onesiyporas biynimb korip nuk mindpay gok sek kuyip aņgnimin, Pol “Nimb mindpim?” aņgip aņgnimin.

<sup>20</sup> Binak Yirastas biy ma owak; mindip miñmon Koriyn. Binak Tropiymas nup tap gek, kiring ownik miñmon Mayliytas.

<sup>21</sup> Yıngen yomb wip ñin ak maņ mindip rek, kasek winimin.

Pen Yiwbiyiwlas, Pudens, Liynas, Kilawdiya biynimb gok kuyip, biynimb Jiysis minim niņbay akniy maņgiysek, “Nimb mindpim?” aspay.

<sup>22</sup> Biyomb tep chin ak, nip kond minden. Nimbip simb niņiy, direp ginimuñ.

**Kalam Baybol Buk Gor minim nuk kisin  
angayak  
The New Testament in the Kalam Language of Papua  
New Guinea  
Nupela Testamen long tokples Kalam long Niugini**

copyright © 1992 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kalam

Dialect: central

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-01-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

1491c109-3ee2-5565-9b83-06c480168547